

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 71 (1953)
Heft: 117

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 117 Bern, Samstag 23. Mai 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, samedi 23 mai 1953 N° 117

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post ebboniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsterm: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ erscheint am Pfingstmontag nicht — La „Feuille officielle suisse du commerce“ ne paraîtra pas le lundi de Pentecôte

Inhalt — Sommaire — Sommario

Antilicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Gastrocknungsgenossenschaft Sulgen und Umgebung. «Savamo», Société Anonyme pour Valeurs Mobilières et Industrielles à Coire. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beiträge. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betrauen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1041^a)
Gemeinschuldner: Ortlieb Bruno, Viehhändler, geb. 1888, von Nussbaumen (Thurgau), wohnhaft Apollostrasse 3, Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 22. April 1953.
Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 12. Juni 1953.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1050)
Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft David & Patscheider, Autogarage und Autohandel, mit Sitz in Zollikofen.
Datum der Eröffnung: 8. April 1953.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Mai 1953, um 15 Uhr, im Hotel Metropole, Zeughausgasse, Bern.
Eingabefrist: 22. Juni 1953.

Kt. Bern Konkursamt Bern (1051)
Gemeinschuldnerin: Transport-Vermittlungs-Genossenschaft Bern, mit Sitz in Bern, Buchserstrasse 20.
Datum der Eröffnung: 24. März 1953.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 12. Juni 1953.

Kt. Bern Konkursamt Schwarzenburg (1058)
Gemeinschuldner: Kurz Walter, Wirt «Zum Rössli», Schwarzenburg.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Mai 1953.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: 3. Juni 1953, 10.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Schwarzenburg.
Eingabefrist: bis und mit dem 25. Juni 1953.

Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters (993^a)
vertreten durch das Konkursamt Luzern
Zweite Publikation
Gemeinschuldner: Schwendimann Jean, geb. 1897, Kaufmann, Spitzmattstrasse 4 in Kriens, früher Fabrik feiner Lederwaren, in Eschenbach (Luzern).
Eigentümer der Liegenschaften im Grundbuch Eschenbach:
Grundstück Nr. 538, «Im Rothli», Fabrikgebäude Nr. 177, Hofraum und Garten;
Grundstück Nr. 555, «Rothli», Acker und Wiese.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 4. Mai 1953.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 5. Juni 1953.

Kt. Luzern Konkursamt Triengen, Sursee (1042)
Konkursamtliche Nachlassliquidation
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft Waller-Keiser Josef, sel., Baugeschäft, Vordergasse, Büron.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Mai 1953.
1. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. Mai 1953, 14 Uhr, im Gasthaus «Sonne», Büron.
Jene Gläubiger, die ihre Forderungen im erbrechtlichen Schuldenruf angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.
Eingabefrist: bis und mit 2. Juni 1953.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1061)
Gemeinschuldner: Kugel-Sutter Emil, Inhaber der Firma «Kugel», Fabrikation von und Handel mit Herrenwäsche nach Mass, Gartenstrasse 81 in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Mai 1953.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. Juni 1953, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 23. Juni 1953.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht belohnen und bis zum 2. Juni 1953, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (1062)
Gemeinschuldner: Olgiate Paul, geb. 1925, von Chur, in Othmarsingen (geschäftsführendes Mitglied der liquidierten, aber noch nicht gelöschten Firma Asso Vertrieb GmbH, Othmarsingen).
Datum der Konkurseröffnung: 7. Mai 1953 (Art. 166 SchKG).
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 1. Juni 1953, 14 Uhr, im Gerichtssaal, in Lenzburg.
Eingabefrist: bis 22. Juni 1953.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1043)
Production de servitudes

Failli: Detraz Louis, Sous Chapponeyres 10, Vevey.
Immeubles r/Vevey.
Délai pour l'indication des servitudes: 2 juin 1953.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1063)

Faillie:
Elma, Société Anonyme de chimie et construction de machines, rue Petitot 10, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 mars 1953.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 mai 1953.
Délai pour les productions: 13 juin 1953.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1064)

Failli: Rolandez Ferdinand, associé dans la s.n.c. Baud & Rolandez en liquidation, place du Molard 11, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 1^{er} mai 1953.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 20 mai 1953.
Délai pour les productions: 13 juin 1953.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1053²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Kollektivgesellschaft

Huber R. & A., vorm. Gebr. Huber,

Papierimport und -export, mit Sitz in Zürich 8, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Mai 1953 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (996¹)

Im Konkurs über Cadisch-Stähli Gertrud, Frau, geb. 1922, von Präz (Graubünden), Lyrenweg 36, Zürich 9, Inhaberin der Firma Abbruch-Cadisch, mit Sitz in Zürich 9, Geerenweg 7, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (16. Mai 1953) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1044)

Gemeinschuldner: Lüscher Gideon, «Excofa», Oberer Quai 136, Biel.
Anfechtungsfrist: bis 2. Juni 1953.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1065/6)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerinnen:

1. Reisebureau Austrag A.G., Betrieb eines internationalen Reisebureaus, in Basel;
2. Soreco A.G., Vertretungen aller Art, Fabrikation von Konfiserie und ähnlichen Waren, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Reiath, Thayngen* (1045)

Im Konkurs über Geissler Franz, Pächter, Schloss Herblingen (Schaffhausen), liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1059)

Failli: Lapp Fernand, commerçant, Sur Roche 1, à Renens.
Délai pour intenter action: le 2 juin 1953.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Höttingen-Zürich* (1046)

Das Konkursverfahren über Hegedüs Eduard, Dr., geb. 1903, ungarischer Staatsangehöriger, Englischviertelstrasse 39, Zürich 7, dato unbekannt Aufenthalt, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksrichters Zürich vom 15. Mai 1953 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Höttingen-Zürich* (1047)

Das Konkursverfahren über die Firma Neotex A.G. in Liq., Englischviertelstrasse 39, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Mai 1953 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1048)

Das summarische Konkursverfahren über Sulzener Emil, geb. 1924, Möbelhändler, Marktgasse 3, in Thun, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 15. Mai 1953 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (1060)

Gemeinschuldner: Däpp Werner, 1915, Bureaumöbelfabrikation, von Adelboden, in Rohr.
Datum des Schlusses: 20. Mai 1953.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Locarno* (1054)

La procedura di liquidazione del fallimento N° 10/1951, Rusconi Giacomo, fu Giuseppe, Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto in data 19 maggio 1953 della pretura di Locarno.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (1067)

Der unterm 19. Februar 1953 über Suter Otto, geb. 1901, Kaufhaus, in Seon, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzugs sämtlicher Konkursengaben durch Verfügung des Bezirksgerichtes Lenzburg vom 21. Mai 1953 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Ct. de Fribourg *Office des faillites du Lac, Morat* (1049)

Unique enchère

Failli: Treuthardt Jean-Louis, école préparatoire, Meyriez.
Date et lieu de l'enchère: mercredi 17 juin 1953, à 15 heures, à l'école préparatoire, à Meyriez.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 3 juin 1953.

Immeubles: Commune de Meyriez, cad. fol. 157.

Cadastré Art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
44 A P	Pré du Lac, jardin, parc et improductif de 8987 m ²	4 862.—
43 B P	Pré du Lac, Maison des Grèves, N° 59, Maison d'habitation et cave de 909 m ²	200 909.—
43 C	Pré du Lac, N° 60, habitation et garage de 99 m ²	20 099.—
Total		225 870.—
Estimation de l'office: Immeubles accessoires		260 000.—
		10 290.—
		270 290.—

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Morat, le 19 mai 1953.

Le préposé aux faillites.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (1055)

Grundstück-Versteigerung — Einzige Gant

Donnerstag, den 11. Juni 1953, nachmittags 3 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung und Nichthaltung des Gantkaufes vom 30. April 1953 das nachverzeichnete, der Imexim A.G., Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 2642, haltend 7 a 50,5 m², mit Fabrikgebäude und Wohnhaus Fasanenstrasse 122.

Brandschätzung: Fr. 384 500.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes inkl. Zugehör: Maschinen und Einrichtungen beträgt Fr. 373 644.

Beim Zuschlag sind Fr. 4700 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 29. Mai 1953 an zur Einsicht auf.

An der Gant vom 30. April 1953 erfolgte der Zuschlag für Fr. 338 000.

Basel, den 23. Mai 1953.

Betreibungsamt Basel.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseligabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden angefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Thurgau Konkurskreis Münchwilen (1056)

Schuldnerin: Firma Benedetti & Hilber, Schilfröhweberei, Märwil.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Münchwilen: 5. Mai 1953.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: A. Gartenmann, Friedensrichter, Tobel.

Eingabefrist: bis 20. Juni 1953. Sämtliche Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 8. Juli 1953, 14.00 Uhr, im Restaurant «Ochsen», in Märwil.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1068)

Débitrice: Lubrol S.A., Fabrique d'huiles et graisses industrielles, rue du Vuache 25, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 20 mai 1953.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 13 juin 1953.

Assemblée des créanciers: le vendredi 4 septembre 1953, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 août 1953.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève (1069)

Débitrice:

Démouille Zosso Irène-Marthe, «Confection Excelsior», Grand'Rue 2, Neuchâtel, domiciliée à Genève, rue du 31-Décembre 16.

Date du jugement accordant le sursis: 20 mai 1953.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 13 juin 1953.

Assemblée des créanciers: le vendredi 4 septembre 1953, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 août 1953.

Rivocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino Pretura di Lugano-Città (1070)

La pretura di Lugano-Città avverte che, con decreto 31 marzo 1953, ha revocato la moratoria concessa, a scopo di concordato, alla signora Palme Bruna, moglie di Edmondo, nata Rezzonico, commestibile, in Viganello, in data 28 ottobre 1952.

Lugano, 20 maggio 1953. Per la pretura di Lugano-Città,
Il segretario-aggiunto: Ferdinando Rezzonico.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 806, 808, 817.)

(L.P. 806, 808, 817.)

Kt. Bern Richteramt Aarberg (1052)

Schuldnerin: Firma Plastica, Chemische Fabrik A.G., Aarberg.

Datum der Bestätigung: 18. Mai 1953.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Aarberg, den 20. Mai 1953. Der Nachlassrichter: Zingg.

Ct. de Vaud Arrondissement de Grandson (1071)

Débiteur: Addor Fernand, café du Stand, précédemment à Sainte-Croix.

Date du jugement d'homologation du concordat: 7 mai 1953.

Grandson, le 21 mai 1953. Le commissaire au sursis: R. Suter.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Berne

Tribunal de La Neuveville

(1057)

Révocation d'un moratoire

Dans la procédure du moratoire Mubag S.A., fabrique de produits de boulangerie à La Neuveville, le président du Tribunal du district de La Neuveville a, à son audience du 16 mai 1953, révoqué le moratoire accordé à Mubag S.A. en date du 9 octobre 1952.

La Neuveville, le 18 mai 1953.

Le greffier du Tribunal: Ad. Schenk.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

13. Mai 1953.

Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Standard Lack- & Farbenwerke A.-G. Zürich-Altstetten, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1942, Seite 2053). Lina Röschi und Eduard Spillmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden Robert Schmutz, von Vechigen (Bern), in Schlieren, als Rechnungsführer, und Armin Greber, von Oberkirch (Luzern), in Zürich, als weiteres Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Mai 1953.

Stiftung der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich für Angestelltenfürsorge, in Schlieren (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1951, Seite 615). Dr. Max Ernst Bodmer und Karl Fuchsli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. C. Rudolf Bruppacher ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu sind in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Robert Bühler, von und in Winterthur, und Gottlieb Steiner, von Neftenbach, in Schlieren.

13. Mai 1953.

Stiftung der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich für den Ausbau der Arbeiterfürsorge, in Schlieren (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1947, Seite 1943). Dr. Max E. Bodmer und Karl Fuchsli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. C. Rudolf Bruppacher ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Stiftungsrates. Neu sind in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Robert Bühler, von und in Winterthur, und Gottlieb Steiner, von Neftenbach, in Schlieren.

13. Mai 1953.

Unterstützungsfonds der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich, in Schlieren, Stiftung (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2734). Dr. Max Ernst Bodmer und Karl Fuchsli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. C. Rudolf Bruppacher ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu sind in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Robert Bühler, von und in Winterthur, und Gottlieb Steiner, von Neftenbach, in Schlieren.

13. Mai 1953.

Stiftung zur Förderung der mathematischen Wissenschaften in der Schweiz, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1930, Seite 15). Dr. Michel Plancherel und Dr. Henri Fehr sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Prof. Walter Saxer, von Altstätten (St. Gallen), in Küsnacht (Zürich), als Präsident, und Prof. Charles Blanc, von und in Lausanne, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Schatzmeister führen je zu zweien Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil jetzt: Genferstrasse 2 in Zürich 2 (bei Prof. Dr. E. Marchand).

16. Mai 1953.

Stiftung für die Personalfürsorge der Firma Borbé-Wanner, Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1945, Seite 1587). Johann Stutz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien bezeichnet worden August Vogelsanger, von Winterthur, in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 67 in Zürich 2 (bei der Firma Borbé-Wanner).

16. Mai 1953.

Personal-Fürsorgekasse des Lotteriebüros der Interkantonalen Lotterie-Genossenschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1950, Seite 741). Ida Werner ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied gewählt worden Dr. Rudolf Merz, von Burg bei Murten (Freiburg), in Zürich. Der Präsident des Stiftungsrates führt Kollektivunterschrift mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

19. Mai 1953.

Stiftung für Personalfürsorge der «Schweiz Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1951, Seite 2799). Willi Bischoff ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Vorstandes gewählt worden Heinrich Fiseher, von und in Zürich. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Mai 1953.

Fürsorgefonds des Personals der Firma Jacques Thoma, Drahtbürstenfabrik, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1947, Seite 934). Stiftung. Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 24. Februar 1953 abgeändert. Von dieser Abänderung hat der Bezirksrat Winterthur als Aufsichtsbehörde am 27. März 1953 Kenntnis genommen. Der Name der Stiftung lautet Fürsorgefonds des Personals der Firma Jacq. Thoma A.-G. Zweck der Stiftung ist, Angestellte und Arbeiter der «Jacq. Thoma A.-G.», in Winterthur, im Rahmen der für diesen Zweck vorhandenen Mittel und zu den vom Stiftungsrat noch näher zu umschreibenden Bedingungen zu unterstützen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Geschäftsdomizil: Rennweg 12/14 in Winterthur 1 (bei der Jacq. Thoma A.-G.).

Bern — Berne — Berna
Bureau Thun

13. Mai 1953.

Wohlfahrtsfonds der Kredit- & Sparkasse Thun, in Thun, Stiftung zugunsten des Personals (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1944, Seite 2). Hermann Lüthli, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Gottfried Wagner, von Walliswil/Wangen, in Thun (bisher Ersatzmann), ist zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates gewählt worden und zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Mai 1953.

Fürsorgekasse für die Arbeiter der Durand & Huguenin A.G., in Basel (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1950, Seite 329). Aus dem Stiftungsrat ist Georges de Niederhäusern ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Eldor Uhl, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

11. Mai 1953.

Stiftung für die Betriebsangestellten der Durand & Huguenin A.G., in Basel (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1950, Seite 269). Aus dem Stiftungsrat ist Georges de Niederhäusern ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Eldor Uhl, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

12. Mai 1953.

Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Karl Schweizer Aktiengesellschaft und Schweizer und Schmidlin A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 20. April 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen oder für deren Hinterbliebene gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Krankheit oder Invalidität, Arbeitslosigkeit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern. Karl Schweizer-Schnyder, von und in Basel, als Präsident; Lucien Schmidlin-Schweizer, von Möhlin, in Riehen, und Karl Schweizer-Greiner, von und in Basel, führen Einzelunterschrift. Domizil: Hammerstrasse 123.

18. Mai 1953.

Stiftungsfonds Neptun, in Basel (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1945, Seite 2596). Die Unterschriften der bisherigen Stiftungsratsmitglieder Julius Kaier und Paul Blankart sind erloschen. Neu führen die Unterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Ernst Brunner, von Balsthal, Deitingen und Subingen, und Fritz Philipp, von Basel, beide in Basel.

19. Mai 1953.

Fritz Meyer-Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1950, Seite 2160). Die Unterschrift des Präsidenten des Stiftungsrates Franz Werenfels ist erloschen. Neu wurde als solcher gewählt Dr. Emil Vogt-Meyer, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

12. Mai 1953.

Martin Schindler-Escher Unterstützungs-Fonds, in Neuhausen am Rheinfluss, Stiftung (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2039). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. Max E. Bodmer-Schindler ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Dr. Julius Eugen Weber, von Winterthur, in Ascona, ist nun Präsident desselben und führt Kollektivunterschrift zusammen mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

20. Mai 1953.

Erspariskasse in Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1952, Seite 2560). Als Verwalter mit Einzelunterschrift wurde der bisherige Prokurist Kurt Schudel, von und in Schaffhausen, gewählt. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Hans Schudel-Pfund ist erloschen.

20. Mai 1953.

Fürsorge-Stiftung der Erspariskasse in Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 129 vom 4. Juni 1949, Seite 1508). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Schudel-Pfund, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar gewählt Kurt Schudel, von und in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

15. Mai 1953.

Fürsorge-Stiftung der Firma Hermann Koller, Aetzerei, Färberei & Appretur, Gais, in Gais (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3572). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 16. April 1953 ist der Name der Stiftung mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. Mai 1953 abgeändert worden in: **Fürsorge-Stiftung der Firma Hermann Koller A.-G. Aetzerei, Färberei, Appretur, Gais**.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Mai 1953.

Altersstiftung der christlichen Transport-, Handels- und Lebensmittelarbeiter, in St. Gallen (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3364). Alfons Matt, Präsident, und Albert Steiger, Kassier, sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle wurden neu in den Stiftungsrat gewählt: Josef Müller, von Dättlikon (Zürich), in Romanshorn, als Präsident, und Niklaus Emmenegger, von Hasle (Luzern), in St. Gallen, als Kassier. Die Unterschrift führen der Präsident, der Kassier und der Sekretär des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

18. Mai 1953.

Personalfürsorge-Stiftung des Christlichen Transport-, Handels- und Lebensmittelarbeiter-Verbandes der Schweiz, in St. Gallen. Unter diesem Namen ist mit öffentlicher Urkunde vom 31. Dezember 1952 eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt eine zusätzliche Altershilfe für die Funktionäre und Angestellten des Verbandes bei Invalidität, Erreichung des 65. Altersjahres oder einer Notlage durch langdauernde Krankheit und eine angemessene Unterstützung der Hinterlassenen bei vorzeitigem Todesfall. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Rudolf Gschwend, von und in St. Gallen, ist Präsident; Niklaus Emmenegger, von Hasle (Luzern), in St. Gallen, Kassier, und Fritz Münch, von Zürich, in St. Gallen, Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Webergasse 15.

Aargau — Argovie — Argovia

12. Mai 1953.

Hilfsfonds des Schweiz. Bau- und Holzarbeiterverbandes Sektion Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 4. Mai 1953 eine Stiftung. Sie hat zum Zweck, Mitglieder des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiterverbandes Sektion Aarau, die nachgewiesenermassen ohne Verschulden in eine Notlage geraten sind, durch Beiträge zu unterstützen. Zuwendungen können ferner gemacht werden, wenn nach Ansicht des Stiftungsrates die statutarischen Leistungen des Zentralverbandes (Schweizerischer Bau- und Holzarbeiterverband) oder der Kranken- und Sterbekasse dieses Zentralverbandes nicht ausreichend sind. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates werden vom Vorstand der Sektion Aarau des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiterverbandes gewählt. Einzelunterschrift führt das Mitglied des Stiftungsrates Max Leibundgut, von Melchnau, in Buchs bei Aarau. Domizil: beim Sekretariat des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiterverbandes Sektion Aarau, Sengelbachweg 27.

18. Mai 1953.

Personalfürsorge-Stiftung zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Johann Schärer's Söhne A.-G., in Wohlen-Anglikon, in Wohlen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Mai 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Firma «Joh. Schärer's Söhne Aktiengesellschaft», in Wohlen, im Falle von Alter, Krankheit und Invalidität eines Angestellten oder Arbeiters oder seiner nächsten Angehörigen sowie die Fürsorge für die nächsten Angehörigen beim Tode eines Angestellten oder Arbeiters. Einziges Organ ist der aus 2 bis 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören ihm an: Jules Schärer, von Biberstein, als Präsident; Max Schärer, von Biberstein, und Josef Vock, von Wohlen (Aargau), alle in Anglikon, Gemeinde Wohlen (Aargau). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Bureau der Firma.

21. Mai 1953.

Personalfürsorgefond der Vogt & Cie. Drahtwerke A.G. in Reinach, in Reinach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Mai 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Vogt & Co. Drahtwerke A.G.», in Reinach, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus 8 bis 6 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates sind identisch mit den jeweiligen Mitgliedern des Verwaltungsrates der Stifterfirma. Einzelunterschrift führt das Stiftungsratsmitglied Dr. Oskar Vogt-Peter, von Menziken, in Reinach (Aargau). Domizil: Bureau der Firma.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

13 mai 1953.

Fondation de la Crèche, à Neuchâtel (FOSC. du 15 mai 1934, N° 111, page 1281). Eric DuPasquier, Gustave DuPasquier, décédés, et Fritz Rychner, démissionnaire, ne font plus partie du comité. Ils ont été remplacés par Jean-Jacques DuPasquier, président, et Henry DuPasquier, vice-président, les deux de Neuchâtel et Fleurier, et Pierre Nicollier, de Vevey et Ormont-Dessus, tous trois à Neuchâtel. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité. Adresse: rue St-Maurice 12 (étude Charles Hotz et Charles-Antoine Hotz).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Grastrocknungs-genossenschaft Sulgen und Umgebung

Herabsetzung des Genossenschaftskapitals gemäss Art. 874 und 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Grastrocknungs-genossenschaft Sulgen und Umgebung hat die Herabsetzung des Genossenschaftskapitals von Fr. 187 000 um Fr. 34 250 auf Fr. 102 750 beschlossen durch die Herabsetzung des Nennwertes der Genossenschaftsanteile von nom. Fr. 1000 auf Fr. 750.

Sie gibt hiermit den Gläubigern nach Art. 874 OR bekannt, dass sie innert 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Herrn Notar Keller in Sulgen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 108^a)

Sulgen, den 15. Mai 1953.

Die Verwaltung.

«Savamo», Société Anonyme pour Valeurs Mobilières et Industrielles à Coire

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 19 mai 1953 a décidé de réduire le capital social de la société de 3 500 000 francs à 2 750 000 francs en réduisant la valeur nominale des actions de 700 francs à 550 francs. Conformément à l'article 733 C.O., les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 109^a)

Le conseil d'administration.

Maerki, Baumann & Co. AG., Bankgeschäft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1952

(Nach Genehmigung durch die Generalversammlung vom 12. Mai 1953)

Aktiven		Passiven			
	Fr.	Rp.			
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	1 995 557	13	Bankenkreditoren auf Sicht	1 701 221	50
Bankendebitoren auf Sicht	2 280 573	79	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	9 086 409	80
Andere Bankendebitoren	32 856	—	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	332 500	—
Wechsel	426 930	—	Sonstige Passiven	143 875	15
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	738 938	45	Personalfürsorgefonds	20 000	—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	59 229	50	Dividende pro 1952	50 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	6 413 359	85	Aktienkapital	1 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	18 936	73	Ordentliche Reserve	80 000	—
Wertschriften:			Delkrede	40 000	—
Schweizerische Obligationen	Fr. 211 300.—		Vortrag auf neue Rechnung	33 651	67
Ausländische Obligationen	» 136 739.—				
Ausländische Aktien	» 165 050.—	513 089			
Sonstige Aktiven		8 187			
Kautionen: Fr. 115 400.—		12 487 658	Kautionen: Fr. 115 400.—		12 487 658
Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1952		Ertrag	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Passivzinsen	40 877	60	Aktivzinsen	119 004	40
Kommissionen	32 946	40	Kommissionen	347 530	20
Bankbehörden und Personal	311 307	45	Ertrag des Wechselportefeuilles	41 207	20
Geschäfts- und Bureaukosten	61 893	63	Ertrag der Wertschriften	92 165	75
Steuern und Abgaben	21 765	10	Verschiedenes	19 589	30
Abschreibungen	27 397	30			
Reingewinn pro 1952	123 309	37			
	619 496	85		619 496	85

(B 46)

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beltritte - chèques postaux, adhésions

Aldorf (Uri): Ebnöther R. & W. Weber, Ingenieurbüro, VII 15582. Aqulla: Consorzio ovino, XI 4958. Arbon: Bommer Jak., Studium-Verlag, IX 11386. Arshelm: Seiberth Max, Dr., V 14019. L'Auberson: Société des Eaux, II 13570. Bad Ragaz: Lottenbach Carl, Kunstmaler, N 3587. Basel: Aktion Aesche, Aktionskomitee für die Erhaltung der Aeschenvorstadt, V 17864. — Basler Aktionskomitee für Einsparungen im Bundeshaushalt und Erweiterung der Volksschule, V 24877. — Bleuler E. & G. Schmiedlin, Malergesellschaft, V 24876. — Brügger Friedy, Fr., Buchhalterin, V 24867. — Bürger-Korporation Kleinhöningen, V 11893. — Erba-Tlssot H., Frau, Dr., V 24878. — Etablissement Rallsbig, Transport Company in Vaduz, Zweigniederlassung Basel, V 21695. — Fahrländer-Lüssy H., Dr., Spezialarzt FMH für innere Medizin, V 9630. — Fior W. & A. Koch, L'Union-Leben, Generalagentur, V 4765. — Hackl Ed., Landesprodukte, Südrüchle, V 24868. — Locher-Kessler Heintz, V 24864. — Mägli Hildi, Fr., Sekretärin, V 24858. — Nater H., Ablage Schweizer Jugend, V 24870. — Neumann-Lenhard Moritz, Vertreter, V 24871. — Schöchle Max, Regatta-Vertrieb, V 24849. — Schweizerischer Konditorenmeister-Verband, Generalversammlung 1953, V 11888. — Setz-Degen A., V 24851. — Springer A.G., Möbelwerkstätten, V 4961. — Steiner & Co. G., «Quell des Wissens», V 9155. — Sterbekasse des schweizerischen Verbandes der Klavierfachleute und -stimmer, V 24807. — Stocker-Münch E., Frau, Malergesellschaft, V 24839. — Systema A.G., V 24824. — Vischer Christoph, Dr., Bibliothekar, V 24861. — Walder-Buser H., V 24848. — Wälderholungsstätte Egliseholz (Gesellschaft des Guten und Gemeinnütigen), V 2833. — Wörner-Jeger Verena, Liegenschaftskonto, V 17605. Baulmes: Collet Miguel, ferblantier-appareilleur, II 19823. Bellach: Walter Viktor, Velos, Va 3142. Belluzona: Cassa d'assicurazione contro la disoccupazione dell'associazione svizzera degli impiegati di banca, sezione Ticino, XI 70. Benken (Basel-Land): Bezirkssturnfest 1953, Biel-Benken, V 24863. Bern: Bürki-Bischof H., Bau- und Möbelschreiner, III 24044. — Feller Fritz, Zentralhelzungen, III 24061. — Hausverwaltung Aarbergasse 45, Walter Bühlmann, III 24076. — Heimgler Ernst, Graphiker, Bümpliz, III 24031. — Hengartner Arnold, Dr. jur., III 24072. — Kadettenverein der Stadt Bern, III 18296. — Linder René, Photo-Bambi-Bern, III 16596. — «Magna» GmbH., III 24063. — Société des Amis de l'Hôpital Albert Schweitzer, Lambareñé, III 24066. — Verein Ebnalger der Schule für Soziale Arbeit, Sonderbeitrag BSF, III 24043. — Vereinigung kantonaler Kinderärzte, III 24065. — Zweite Baugesellschaft Länggasse, III 24069. Bevalx: Rosselet Alfred, pépiniériste-viticulteur, IV 7800. — Kühne F., Frau, Schauteller, IV 3879. — Zaech Marcel, commercant, IV 8351. Blinningen: Wittmer-Bless F., V 24857. Blauen: Jelsy-Weber Walter, Holzhandlung, V 24815. Blumensteln: Winkler Ernst, Sägerei, III 24064. Bonecourt: Stalder Adrien, appareilleur-fontainier, IV 8347. Bönigen bei Interlaken: Dellsperger Hans, Versicherungen, III 24060. Le Brassus: Goy Louis, menuiserie, II 2406. Brig: Jahrgang 1902, IIc 4083. Brügg bei Biel: Möscher Erwin, Velos, Motos, IV 8339. Buchs (Aargau): Kappeler-Kuhn Ida, Frau, Wäsche-Aussteuerer, VII 7317. Buochs: Dürch-Haeefli Wally, Frau, Filme, VII 15621. Le Château-d'Oex: Armes de guerre, IIb 3756. La Chaub-de-Fonds: Amicale du cercle français, IVb 3892. — Amis de Georges Dessoulay, IVb 3896. — Coteau Bellevue S.A., IVb 3884. — Union suisse pour l'enseignement professionnel, assemblée générale de l'USEP, IVb 3887. Chur: Aeberli Hans, Steuerkommissär, X 6607. — Curschellas Silvio, Dr. jur., Rechtsanwalt, X 3764. — Schumacher Guldo, Vertretungen, X 3616. Clarens: de Knorring Senta, Mme, professeur de ballet, II 3761. — Mabillard A., hygiène ménagère, IIb 3757. Coltrin: Pierrebumbert Eric, I 10979. Corgémont: Monnier Bernard, maître-rainureur, IVa 8346. Däniken (Solothurn): Reitklub Kippia, Däniken, Vb 1792. Davos Platz: Zürcher Victor Werner, X 3935. Delémont: Broquet Ernest, parqueteur, IVa 7830. — Caisse d'Épargne de Bassecour, agence de Delémont, IVa 7898. — Union eadette des garçons, IVa 8341. Les Diablerets: Instrumentale, IIb 3753. Dulliken: Männerchor Dulliken, Vb 1592. Ebnet-Knappel: Toggenburgische Schafversicherung, IX 5302. Einsiedeln: Zumbühl Adelhelm P., Stift, VII 15611. Erlach: Bangert-Högi E., Glace und Schokoladenfabrikation, IVa 8343. Feuerthalen: Zürcher Kant. Kunstturntag 1953, Gabenkomitee, VIIa 1417. Flawil Rüst Hans, Friedberg, IX 4776. — Stenographenverein, IX 11987. Fleurier: Journées cantonales des Sous-officiers, 20 et 21 juin 1953, IV 5554. Flims Dorf: Zweifel F., Metzger, X 5836. Gals: Landwirtschaftliche Genossenschaft Gals und Umgebung, III 24056. Genève: Association suisse des agents techniques de l'exploitation des téléphones et télégraphes, section de Genève, I 11152. — Barraud Aurèle, artiste peintre, I 6461. — Christin Charles, garage de Malagnou, 19440. — Delgrande A., carrosserie, I 2820. — Exposition canine internationale Genève 1953, I 4715. — Feuz Ernest, architecte, I 11751. — Golay & Guignard S.A., bracelets, cuir, I 11500. — Hochstaetter Jacques, avocat, I 857. — Janner Roger, ébénisterie, I 6156. — Maille Robert, assistant, pharmacien, I 7462. — Marchionni L., agence «Rumli», I 4344. — Mayer Fred, I 10366. — Scherer Jürg, I 12073. — Zorn Jean, Ingénieur, I 6053. Gossau (St. Gallen): Störi Hans, Velos, Motos, IX 6311. Grandvaux: Contini Claude, II 1438. — Parlod André, viticulteur, II 9348. Gurnellen: «Konkordia» Kranken- und Unfallkassen des schweizerischen katholischen Volkvereins, Sektion, VII 15612. Huterlivi: Biancaconci Alphonse Pierre, jeune d'Hauterive, IV 3039. Helden: Krankenfürsorge Genossenschaft mit Sitz in Winterthur, Sektion, IX 9288. Hölstein: Mack-Wyss W., termineur, V 24843. Horw: Stürmimann-Frey A., Frau, Lebensmittel zum Merkur, VII 15590. Hühlnthal (Thun): Mayer Elisabeth, Jugendfragen-Verlag, III 24058. Interlaken: Roth Franz, Landschaft-techn.-Photo, III 24029. Klosters: Heiles-Apothekendavid Meisser, Apotheker, X 6602. Kloten: Pfadfinderabteilung Werdg-Kyburg, Heimbauzeitungskasse, VIII 46427. Kriegsteilnehmer Staatssteuerbezüger der Gemeinde, Va 4118. Kröns: Pistolenkлуб der Schützengesellschaft, VII 15608. — Stadelmann G., Restaurateur «Bahnhof», VII 15603. Langendorf: Kantonalverband solothurnischer Sanaritervereine, Va 4114. Langnau (Emmental): Albiker Fred, III 23999. Lanzeneunoren: Frel August, Lehrer, VIIIc 4364. Lausanne: Association suisse des agents médicaux, II 17700. — Barbezat-Spallinger Emil, II 17708. — Barraud-Waser Henri, mécanicien, II 17710. — Borgbans Georges, II 17711. — Bourquenez Pierre, Ingénieur, II 17715. — Combremont Gérard, chimier sur mesure, II 17704. — Congrès Suisse (URSS), II 17722. — Dépannage familial, Ligue des femmes catholiques de Lausanne, II 17705. — Dubois Gabrielle, Mlle, II 17723. — Du Pasquier Juliette, Mlle, II 11386. — Froidevaux Paul, klosque Ouchy, II 11524. —

Groupement des Daetylo-Offices vaudois, II 17712. — Jenny Robert, garage, II 17714. — Laubscher J.-P., Dr.-médecin, II 1610. — Loup André, bottier dipl., cordonnerie du Rötillon, II 17718. — Mérinat L., Mme, articles pour fumeurs en gros, II 17719. — Mérinat-Bron Robert, II 17154. — Pahud Emile, II 5727. — «Publico» Mme Liliane Schmid, II 17717. — Riedweg Henri, réparations «Hercos», II 17702. — Roche Albert, alimentation générale en gros, II 1903. — Scbum Frieda, Mlle, II 17701. — S. I. Le Soleil d'Or S.A., II 15710. — Zoller-Janovsky C., Mme, II 17713. Lauterbrunnen: Zurschmiede Alfred, Mineralwasser und Most, III 24048. Liebefeld: Michel Giancarlo, III 24054. Liestal: Schulbaufonds der kaufmännischen Berufsschule Basel-Land, V 3069. Ligerz: Martin-Harl Arnold, IVa 7832. — Pontonier-Fahrverein Ligerz-Seeland, IVa 7371. Locarno: Furrer Emil, Betriebsleiter, XI 5522. — Football-Club Verbano, XI 5523. Le Loele: Croix-Rouge suisse, section du Locle, IVb 3888. — Immeuble Progrès 31, Jean Saas, IVb 3895. Luzern: Breitenmoser Anton J., Kaufmann, VII 15618. — Fährndrich J. R., Atelier für Feinmechanik und Optik, VII 15539. — Hunkeler Alois, VII 15604. — Kaiser Paul, Malermeister, VII 12164. — Lambrettaklub, Inserate und Gaben, VII 15613. — Sckenk Edm., dipl. Elektrotechniker, VII 15620. — Zwimpfer Franz, Vertreter, VII 15609. Männedorf: Zeidler Fred, Novo-Chem, VIII 36412. Martigny: Bonvin frères, pépinières-fruits, La Bâtiatz, IIc 4297. — Mathey Léon, architecte, IIc 4875. Meiringen: Rüger Paul, Garage, III 24050. Montbey: Entreprie Multone, IIc 2843. Montreux: Berger Jeanne, Mme, IIb 3759. — Zanoli Marie Louise, Mme, couturière, IIb 3754. Morges: Ballmann Hermann, boucharde, II 17707. Moutier: Boegli Benjamin, atelier d'émallage, IVa 8335. Münsingen: Hess Otto, Ing. agr., III 24057. Muri (Aargau): Besmer Karl, Kaufmann, VI 5418. Naters: Imhof Siegfried, Bau- und Möbelwerkstätte, Iic 4853. Neuchâtel: Assemblée générale 1953 de l'association des groguistes, IV 206. — F. C. Xamax-Supporters, IV 2762. — Häflicher Hans, commercant, IV 5088. — Institut de physique Université de Neuchâtel, IV 355. — Jaecklé-d'Epagnier Jacqueline, Mme, IV 4070. — Massard Lotte, Mlle, IV 4447. — Service d'exploitation de l'usine du Châtelot, Electricité neuchâteloise S.A., IV 5547. — Triplet Elisabeth, Mlle, IV 3221. Neunkirch: Mey Hermann, Maschinenbauwerkstätte, VIIa 3693. Nidau: Kurth & Minder, Apparatepenglerei, Kunstschlosserei, Kupferarbeiten Ipsach, IVa 8345. Niederhasli: Müsligesellschaft Niederhasli, Fahnweihe, VII 46401. Nyon: Godard Paul, Dr.-médecin, I 12369. Oberengstringen: Surbeck-Ruckstuhl Marc, Kaufmann, VIII 39440. Oberrieden: Theller Ernst, mechanische Wagnerei und Zimmererei, VIII 46383. — Vaucher Constant, Gartenbau, VIII 46422. Oetwil an der Limmat: Dittli Xaver, Schlosserei und Installationen, VIII 41345. Otten: Rittel Paul A., Versicherungs-büro, Vb 2040. Orselina: Amministrazione patriziale, XI 5086. Osterlingen: Steuerkassentestführer, VIIa 3425. Ostermudigen: Arbeiterschützen Ostermudigen-Papiermühle, III 24070. Pterlerin: Konsumgenossenschaft, IVa 5805. Les Pons-de-Martel: Nicolet Henri, horloger, IVb 3883. Pully: Frei Emile, II 17703. Rapperswil (St. Gallen): Bahnhof-Apothek C. Stoffel verm. W. Custer, Apoteker, VIII 15956. Rehnach (Basel-Land): Müslikreunde Avrona, X 6604. Rheinfelden: Aktiengesellschaft zur Neumühle, Rheinfelden, V 24850. Riehen: Hofers Hans, Prokurist, V 24862. — Lotter Bernhard, Gessiereizeugnisse und Spezialitäten, V 24860. — Schoch Edwin, Dr., V 24866. — Stahl Hermann, Dr., V 24865. — Ulrich-Mory Adolf, Bauschreineri und Möbelwerkstätte vormals Victor Garni, V 4733. Rothenburg: Kühne Louis, Tierarzt, VII 15615. Rütli (Rheintal): Marzer J., Betriebsleiter, IX 9183. Rütli bei Büren: Gastrocknungsgenossenschaft Büren und Umgebung, IVa 8333. St. Gallen: Anderau Bruno, IX 12514. — Gabathuler Hansjürg R., Wirtschafts- und Steuerexperte, IX 11558. — Gerner Erwin, IX 8687. — Huwyler Eugen, Vertrieb elektrischer Haushaltapparate, IX 12732. — Schwingerverband der Stadt St. Gallen und Umgebung, IX 12820. — Wagen Oscar, Weinimport en gros, IX 7454. — Wagmann Dora, Frau, Damenkonfekt., IX 14042. — Zellwegger-Giger René, Verkaufsbef, IX 13120. Saas Fee: Andenmann Adrian, Iic 4852. Sattel: Krienbühl Josef, Transporte, VII 15616. Schaffhausen: Brutschy Louise, Schlüsselweg 6, VIIa 3718. — Bündner-Glarner-Verein, VIIa 2982. — Egger B., Frau, Zigarettenpalastgeschäft, VIIa 3720. — New Hampshireklub Schweiz, VIIa 1623. — Schweizerische Buchdruck-Gewerkschaft, Sektion Schaffhausen, VIIa 3714. — Stump-Marti Gustav, VIIa 3707. Schleithelm: Russenberger-Wanner A., Bezirksrichter, VIIa 3715. — Turnverein Schliethelm, VIIa 16. Schönenwerd: Ritzmann & Cattaruzza, Malergesellschaft, VI 8365. Sion: «La Neuchâteloise», compagnie d'assurances, agence générale W. Joris, IX 3249. — «La Neuchâteloise» assurances, agence générale Th. Long, IX 1038. Solothurn: Schwimmklub Solothurn, Reiskasse, Va 3149. Soneboz: Vente de la Fanfare Croix-bleue du valion de St-Imier, IVa 2783. Splegel bei Bern: Kindergartenverein, III 24062. Terment Bleier Leo, Transporte, Iic 1081. Thun: BockclakThun, III 24017. — Curlingklub, III 24030. La Tour-de-Pellz: Vacu-Lug tractors pneus S.A., IIb 3758. Turgt: Hofmann R., Schreineri, IV 10133. Usteri: Milchverarbeitungsstelle Uster des Verbandes nordostschweizerischer Käser- und Milchgenossenschaften, VIIIb 206. Vevey: Bernet Th., professeur, IIb 3755. — Croix-Rouge suisse, section de Vevey, IIb 3760. Vevy: Michoud Gilbert, Iic 3276. Vissp: «Revag» Treuhänder und Revisions AG., Iic 4661. Vitznau: Kirchenrenovation Vitznau, VII 15627. Vrin: Orgelfonds der Kirche, X 5516. Wallisellen: Brügger P. Rudolf, Vertretungen, VIII 38360. Wattwil: Vespaklub Toggenburg, IX 8597. Winterthur: Buri-Schaefer Rolf, VIIb 4517. — 20. Schweizerischer Kunstturnermarkt SKTSV, VIIb 1868. — Siegenthaler AG. W., Damenkonfektion, VIIIb 3272. — Stähelin-Bosshard Alfred, Dr. med., VIIb 891. Wollusen: Vonwyl Alfred, Versicherungsgesellschaft der «Zürcher», VII 15610. Zuchwil: Schenk Karl, Vertreter-Mechaniker, Va 4109. — Ziegler Erika, Freundschafts- und Korrespondenzzentrale, Va 2465. Zug: Naegeli-Trafelet Marie-Louise, VIII 46381. Zuzo: Freisinnige Kreispartei Oberengadin, X 6606. Zürich: Aktion Ferien in Israel, schweizerischer Zionistenverband, VIII 6694. — Bän Arthur, chemische und pharmazeutische Produkte, VII 46419. — Bracol AG., Tafelbestecke, modischer Schmuck, VII 46429. — Büchler-Graf Ulrich Peter, VIII 39056. — Dubacher Fritz (Fred), représentations, horlogerie-bijouterie, VIII 46425. — Egli Alois, technische Neuheiten, VIII 39125. — Estermann Leo & Walter Schüle, Velos und Motos en gros, VIII 46382. — Goldschmidt & Co., Import-Export, VIII 21975. — Hanauer Gertrud, Frau, Textilien, VIII 46431. — Hasler Rolf, Lehrer, VIII 6754. — Heidelberger Walter, Fortuna-Verlag, VIII 2583. — Hugentobler Hans Rudolf, Innenarchitekt, VIII 6678. — Israelitische Religionsgesellschaft, Baukonto, VIII 2543. — Jäger-Strasser Erich, VIII 46423. — Martz Georg, Dr. med., VIII 5543. — Migros-Genossenschafts-Bund, Abteilung Gebrauchsartikel, VIII 924. — Mühletaler Fritz, Vertreter, VIII 15177. — Oechslin Alois, Feinmechaniker, VIII 38702. — Rucht & Co. G.,

Import-Agentur für Kolonialwaren, VIII 2028. — S.A. Produits Meynadier, VIII 9531. — Sanssouci-Verlag Peter Schifferli, VIII 36057. — Satis Aktiengesellschaft für Technik und Industrie, VIII 26652. — Scharrer Werner, Maschinen und Industrieprodukte, VIII 28425. — Schifferli Peter, Sanssouci-Verlag, VIII 36057. — Sebudel Richard, Dachdeckergeschäft, VIII 19997. — Schweizerischer Fernsehdiens, VIII 385. — Secretan René, Evangelist, VIII 39495. — Sorensen AG., VIII 5101. — Spühler Otto, Dr. med., Privatdozent, Chefarzt Sadtspital Waid, VIII 5299. — Steiger Max, Vertreter, VIII 46433. — Verein zur Förderung wissenschaftlicher Untersuchungen im graphischen Gewerbe UGRA,

VIII 4605. — Weber-Achermann R., Frau, «Couture Rosemarie», VIII 40640. — Wehntal-Apotheke und Drogerie, Dr. A. Reller, VIII 26258. — v. Zelewski-Pinter Maria, dipl. Damenschneiderin, VIII 26489. — Zentralverband schweizerischer Uhrmacher, Gemtschte Kommission, VIII 19717. — Ziegler Bruno, Vertretung, VIII 39146. Vaduz (Lichtenstein); Verein der Evangelischen im Fürstentum Lichtenstein, IX 11452.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

BEVORZUGTE HOTELS UND RESTAURANTS DER GESCHÄFTSHERREN

AARBERG
Gasthof Krone
Telephon (032) 8 22 28
Besuchen Sie das schöne Städtchen Aarberg! In der «Krone» finden Sie nur das Beste aus Küche und Keller. Geeignete Lokaltäten f. Sitzungen u. Anlässe. Mit höchlicher Empfehlung:
H. Brägger, Küchenchef

AVENCHES
Restaurant Suisse
Vis-à-vis du Musée. Tea-room. Restauration à toute heure. Vins de 1^{er} choix. Terrasse ombragée. Jambon de campagne. Parc pour autos.
Tél. (037) 8 31 69 R. Chappuls

BADEN
Hotel-Restaurant Bahnhof
David-Heß-Stube
Konferenz- und Ausstellun- zimmer. Säle für Anlässe.
Tel. (056) 2 76 60. H. Rettinger

BASEL
Hotel Viktoria-National
beim Bahnhof SBB
Telephon 5 53 80
Parkplatz vor dem Hause. Warme u. kalte Küche zu jeder Tageszeit. Zimmer mit fließendem Wasser ab Fr. 6.50.

BERN HOTEL.
St. Gotthard
(beim Bahnhof)
Vorzüglich geeignet für Passanten und für längeren Aufenthalt. Im Geschäfts- zentrum und trotzdem sehr ruhige Zimmer mit modernstem Komfort. Zimmer mit Bad und Ausstellungszimmer.
Telephon 216 11 G. Salis-Lüthli

BIEL
Restaurant-Hôtel de la Gare
Franz. Küche. — Spezialitäten: Pâté truffé, Galantine, Coq à la Bourguignonne, etc.
Tel. (032) 2 74 94 A. Schelbli

BIEL
Grand Café-Restaurant Rüschli
Das Restaurant im Herzen der Stadt. — Eigener Autopark. — Spezialitätenküche für Feinschmecker. — Tel. (032) 2 88 88
Marc Müller-Willi

BULLE
Rest. de l'Hôtel de Ville
Le plus chic de la contrée. Truites de rivières. Salé de campagne. Petits coqs. Crème du Moléson en baquet.
Tél. (029) 2 78 88 F. Sudan

PRÈLES ob Bielersee
Kurhaus Hotel Bären
Das lohnende Ausflugsziel, große Gesellschaftsräume. Idealer Ferienort. Selbstgeführte Küche. — Pensionspreis ab Fr. 10.50.
Tel. (032) 7 22 03
Bes. Schmidlin-Jenni

BURGDORF
Hotel-Rest. zum Bahnhof
W. Dällenbach
empfiehlt sich bestens für prima Keller und prima Küche. Schöne Zimmer mit fl. Wasser. Geeignete Lokaltäten für Versammlungen, Verwaltungsratsessen und Sitzungen.
Telephon (034) 2 12 98

GOSSAU
Hotel Ochsen
Das gepflegte Hotel-Restaurant im Fürstentum. Eigene Metzgerei
Telephon (071) 8 56 12
Familie E. Brunner

Sternen Großhöchstetten
im Emmental
eignet sich vorzüglich für Geschäfts- aus- flüge, Verwal- tungsratsessen, Konferenzen usw. Div. Köchenspezialitäten.
Pension ab Fr. 11.50.
Tel. (091) 68 55 94 H. Stettler-Gerber

HOTEL
Continental
LUZERN
b. Bahnhof-Morgartenstr. 4 - Tel. 2 15 68
Gepflegtes Speiserestaurant. Modern re- noviertes Stadthotel mit allem Komfort. Verlangen Sie gef. Offerte für Bankette und Spezialmenüs! Ausstellungs- und Konferenzzimmer.
Niklaus Welbel

OLTEN
Café-Restaurant Aarhof
2 Minuten vom Bahnhof nach der Brücke rechts. Erstes Haus am Platze. Gediegene Lokaltäten für Konferenzen und Anlässe. — Aus Küche und Keller das Beste für alle Gäste.
W. Welck

SION
Hôtel de la Planta
50 lits, confort le plus moderne. «Restaurants. Menus soignés et grande carte. Terrasse jardin, parc pour autos. Téléphone 2 14 53.
Ch. Blanc-Stulz

WINTERTHUR
Bahnhofbuffet
Prompte Bedienung aus Küche u. Keller.
Alexander Witzig

ZÄZIWIL
Gasthof Krone
der bekannte Emmentaler Gasthof
Tel. (031) 68 55 36 Familie Joß

Das ideale Haus für geschäftliche Besprechungen
2 Konferenzzimmer
Rest. «Züristube»
Bahnhofstr. 39 Bar. Lunch-Room

**Ateliers de Constructions Mécaniques
de Vevey S.A.**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le vendredi 5 juin 1953, à 15 heures 15, à l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey.
L'établissement de la feuille de présence commencera à 15 heures.

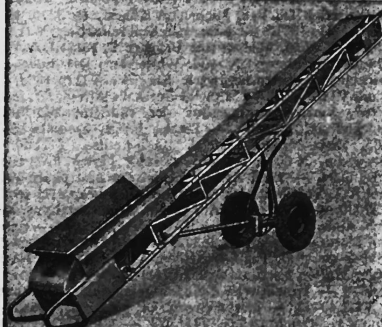
Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Discussion et votation sur les conclusions de ces deux rapports.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, dès le 26 mai 1953.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur indication des numéros des actions jusqu'au 3 juin 1953, au siège social, à Vevey, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et à ses agences, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne et à Vevey, à la Société de Banque Suisse, à Lausanne, au Crédit Suisse, à Lausanne, à la Banque Du Pasquier, Montmoulin & Cie, à Neuchâtel.

Vevey, le 19 mai 1953. Le conseil d'administration.



Förderbänder

fahrbar, mit mechanischer oder hydraulischer Höhenverstellung, tragbar und stationär

Becherwerke, Sack- und Kistentransporteur, Stapelaufzüge usw.

Maschinenfabrik
Suter-Strickler Sohn
Horgen Tel. (051) 92 46 24

Audemars Piguet & Co. S.A., Brassus

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
le mercredi 3 juin 1953, à 9 heures, rue des Moullins 1, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 23 mai 1953.

Le conseil d'administration.

Société Générale d'Affichage

L'assemblée générale des actionnaires du 18 mai 1953 a fixé le dividende pour l'exercice 1952 à 7 fr. net par action, payable dès le 26 mai 1953 à la Banque Hentsch & Co., Corratier 15, à Genève, contre remise du coupon N° 47. Les coupons sont à présenter accompagnés de bordereaux spéciaux à retirer au domicile chargé du paiement.

Genève, le 18 mai 1953. Le conseil d'administration.

Bank für Internationalen Handel AG., Basel

Einladung
zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Bank für Internationalen Handel AG. auf Freitag, den 5. Juni 1953, 11 1/2 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, St. Albananlage 2 (Turmhaus), Basel.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1952.
2. Bericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1952.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, wie auch der Bericht der Kontrollstelle stehen den Aktionären zur Einsichtnahme ab 25. Mai 1953 am Sitz der Gesellschaft zur Verfügung.

Basel, den 23. Mai 1953. Der Verwaltungsrat.

Basellandschaftliche Ueberlandbahn Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 5. Juni 1953, 16 Uhr, im Gasthof «Zum Engel» in Pratteln.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung über das Jahr 1952. Bericht der Kontrollstelle. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diversa.

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 26. Mai 1953 an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Geschäftsbericht kann vom gleichen Tage an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal und deren Agenturen in Pratteln und Muttenz bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 3. Juni 1953 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal anzumelden, die den Aktionären sodann Eintrittskarten zustellen wird.

Liestal, den 6. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Donnerstag, den 28. Mai 1953, 11 Uhr, im Hotel «Löwen» in Altdorf

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1952.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1952 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Beschlussfassung über den Bau des Kraftwerkes Isenthal.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, den 25. Mai 1953, 17 Uhr, auf unseren Bureaus in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmrechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Gesellschaftsbureaus Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaus in Altdorf und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, den 18. April 1953.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Jöhr.

Elektrizitätswerk Schwyz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Donnerstag, den 28. Mai 1953, 15.15 Uhr, im Rathaus in Schwyz

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1952.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1952 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Montag, den 25. Mai 1953, 17 Uhr, auf unseren Bureaus in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaus in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schwyz, den 18. April 1953.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Jöhr.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 97

«Moniteur belge» du 15 et 16 mai 1953, N°s 135 et 136

La S.A. «Radio-Distributie Mechelen», 't Vlietje, 15, à Malines, procédera le 16 mai au 14 août 1953 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital de 1000 francs, coupons 19 et suivants attachés, et de ses parts de fondateur sans désignation de valeur, coupons 1 et suivants attachés, contre des titres de mêmes catégories, coupons 1 et suivants attachés.

La S.A. des Produits réfractaires de Florennes, à Florennes, procédera le 16 mai au 14 août 1953 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales sans désignation de valeur.

Doit être également clôturé à cette même date du 14 août 1953, l'échange décrété le 10 octobre 1942, à raison de 20 actions anciennes de 125 francs contre 1 part sociale sans désignation de valeur.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté susdit, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 8 août 1953.

La S.A. Société d'Electricité du Pays de Liège, 16, rue du Congrès, à Bruxelles, procédera du 1^{er} juin au 30 novembre 1953:

A. A l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses actions de priorité de 500 francs, démunies de coupons, contre de nouvelles actions de priorité de 500 francs, coupons 31 et suivants attachés;
- 2° de ses actions de jouissance sans désignation de valeur, démunies de coupons, contre de nouvelles actions de jouissance sans désignation de valeur, coupons 31 et suivants attachés;
- 3° de ses parts de fondateur sans désignation de valeur, sans coupons ni talons, contre de nouvelles parts de fondateur sans désignation de valeur, coupons 32 et suivants attachés;
- 4° de ses obligations de 500 francs, 5%, 1916, coupons 75, échéance au 1^{er} septembre 1953 et suivants attachés, contre de nouvelles obligations des mêmes caractéristiques, coupons 75, échéance au 1^{er} septembre 1953, et suivants attachés;
- 5° de ses obligations de 500 francs, 6%, série orange, émissions 1924, 1925 et 1928, sans coupons ni talon, contre de nouvelles obligations de 500 francs, 6%, coupons 57, échéance au 1^{er} juin 1953 et suivants attachés;

B. Au remboursement de ses obligations de 500 francs, 4%, 1905, 1907, 1909, coupons 97 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être clôturées à la même date du 30 novembre 1953:

- a) le remboursement des actions de priorité de 500 francs, amorties mais non effectivement remboursées;
- b) le remboursement des obligations amorties mais non effectivement remboursées des emprunts:
 - de 500 francs, 4%, 1905, 1907, 1909;
 - de 500 francs, 5%, 1916;
 - de 500 francs, 6%, série orange 1924, 1925, 1928;
- c) le recouplement des obligations reprises au b) ci-dessus.

Compagnie du Chemin de fer à voie étroite GENÈVE-VEYRIER

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi 3 juin 1953, à 10 h., au siège de la société, La Jonction, Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1952.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 23 mai, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

N. B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires au siège social, jusqu'au 28 mai 1953 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des titres.

Le conseil d'administration.

Société anonyme du Chemin de fer routier CAROUGE-CROIX-de-ROZON

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi 3 juin 1953, à 10 h. 30, au siège de la société, La Jonction, Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1952.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 23 mai, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

N. B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires au siège social, jusqu'au 28 mai 1953 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des titres.

Le conseil d'administration.

Compagnie du chemin de fer MONTREUX-GLION (Ligne directe)

L'assemblée générale ordinaire

de la compagnie est convoquée pour le jeudi 4 juin 1953, à 11 h., à l'Hôtel «Terminus», à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dans les bureaux de la compagnie M.O.B., à Montreux-Clarens, à partir du 23 mai 1953.

Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées jusqu'au 3 juin inclus, contre dépôt des actions, aux domiciles suivants:

à Montreux: à l'agence de la Banque Cantonale Vaudoise;
à Lausanne: à la Banque Cantonale Vaudoise,
à la Société de Banque Suisse,
à l'Union de Banques Suisses.

Montreux, le 7 mai 1953.

Au nom du conseil d'administration,
le président: D^r R. Vutchoud.

Société d'Exploitation Cinématographique Etoile

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 5 juin 1953, à 10 heures, en l'étude de M^e Edmond-Lucien Desert, notaire, à Genève, place du Molard 3, avec l'ordre du jour suivant:

Modification du conseil d'administration.

Genève, 22 mai 1953.

Compagnie genevoise des tramways électriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mercredi 3 juin 1953, à 11 heures, au siège de la société, La Jonction, Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1952.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 23 mai, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

N. B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires inscrits sur les registres de la compagnie antérieurement au 3 décembre 1952. Les titres devront être déposés jusqu'au 28 mai 1953, au plus tard, à l'un des domiciles ci-après:

Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, Genève,
Union de Banques Suisses, rue du Rhône 8, Genève,
Banque de Paris et des Pays-Bas, rue de Hollande 6, Genève.

Le conseil d'administration.

EIKA AG.

Einkaufsstelle des Schutzverbandes der papierverarbeitenden
Industrien der Schweiz

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1952 auf 6% brutto festgesetzt. Der Coupon Nr. 12 wird ab 22. Mai 1953 mit Fr. 6.— abzüglich 30% Steuern, d. h.

Fr. 4.20 netto

eingelöst bei:

Spar- & Leihkasse in Bern,
Schweiz. Volksbank und ihren Kreisbanken,
unserem Sitz in Bern, Effingerstrasse 2.

Bern, den 21. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.



Locaux pour bureaux

à louer pour novembre 1953 dans immeuble en construction début de l'avenue de la Gare, propriété de la Bâloise-incendie. Surface au gré du preneur. Total par étage 275 m². Chauffage dans les plafonds. Prix du m² Fr. 47.— l'an net. Plans à disposition auprès de la Gérance J. P. Graf, 2, rue du Midi, Lausanne, téléphone 22 72 38.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 4. Mai 1953 in Sissach (Baselland) verstorbenen

Hans Buser-Held

geb. 1910, Tiefbautechniker, von Rothenfluh, in Sissach (Baselland), wird ein öffentliches Inventar aufgenommen.

Alle Gläubiger und Schuldner des genannten Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden unter Hinweis auf die Art. 583 und 590 des Zivilgesetzbuches aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit 4. Juli 1953 bei der Bezirkschreiberei Sissach, Erbsechtaamt, schriftlich anzumelden.

Sissach, den 19. Mai 1953.

Bezirkschreiberei Sissach.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau bat am 6. Mai 1953 über

Hangartner-Meyer Hans

geboren 1897, Fuhrhalter, von und in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 22. April 1953, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 9. Juni 1953 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 6. Mai 1953.

Bezirksgericht.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Selhofer Friedrich

geboren 1887, von Gerzensee, gewesener Kaufmann (Metalle und Maschinen), wohnhaft gewesen in Bern, Weissensteinstrasse 49 b, verstorben am 26. April 1953.

Eingabefrist bis und mit 13. Juni 1953:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II in Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar W. Reinhard in Bern, Marktasse 32.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Peter Selhofer, Beamter PTT, Sonneggweg 6 in Bern.

Bern, den 8. Mai 1953.

Der Beauftragte:
W. Reinhard, Notar.

- 10 mal
- schneller
- als die
- schnellste
- Sekretärin ...



Der Develop-Blickkopiierer ist der 1. Apparat seiner Art und hat schon seit über 2 Jahren seine Wirtschaftlichkeit und Überlegenheit bewiesen.

Mit dem Develop-Blickkopiierer können auch Sie in 2 Minuten auf die einfachste Weise unter Verwendung von Agfa-Copyprint-Papier eine Fotokopie von jeder Vorlage (ein- oder doppelseitig) herstellen — ohne Umweg über Dunkelkammer, Bäder und Trockenpresse.

Heute ist er zum unentbehrlichen Helfer für jeden rational arbeitenden Betriebsbetrieb geworden.

Develop

Lassen Sie sich den Develop unverbindlich vorführen.

Generalvertretung für die ganze Schweiz

BUMA SA
Büromaschinen-Vertriebs AG
Gesenerallee 50
Zürich 1
Tel. (051) 25 45 35

BUMA SA
Zürich



Weltklebaste schweiz. Falzmaschine MULTIPLI



einfachste Handhabung, Leistung bis 10 000 Bl. sttd. — Fabrikation und Verkauf durch KURT RÜNZI, BERN Bollwerk 15 Tel. (051) 2 53 58

Gelegenheit f. Handel und Industrie Bleistifte Nr. 2

Gute Qualität mit Fehl Druck, grosse vorteilhaft abzugeben.

Offerte durch E. Rüegg, Sennhelmerstrasse 12, Basel, Tel. (061) 8 91 97.

Verlangen Sie beim SHAB. Probenurnern der „Volkswirtschaft“

Ueber 100 Jahre Erfahrung in der Fabrikation von

Zahltagsformularen
für Hand- und Maschinen-Durchschrift

Wir bieten Ihnen Gewähr für einwandfreie Lieferung.

E. KELLER AG.
GESCHAFTSBUCHEREI-FABRIK
USTER

Employé de commerce extérieur

célibataire, 28 ans, ayant fait stage en Angleterre, pouvant assumer responsabilités, cherche situation dans commerce international, exportations-importations ou société financière. Connaissances: allemand, français, anglais (italien), transit, transports maritimes et aériens, accreditifs, financement, formalités pour l'exportation. Offres sous Chiffre S 5510 à Publicitas S. A., Genève.

Auto AG. Rothenburg

Gemäss Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre kann die Bruttodividende für 1952 von 4,285% inklusive 30% Steuern mit

Fr. 6.— netto je Aktie

gegen Einsendung des Coupons Nr. 15 auf dem Betriebsbureau in Rothenburg bezogen werden.

Rothenburg, 21. Mai 1953.

Der Verwaltungsrat.

Treuhand- und Revisionsbureau Biel AG.

City-Haus, Biel, Tel. (032) 23342, gepr. 1918
Übernimmt:

- Informationen
- Inkasso
- Konkursangelegenheiten
- Vertretungen
- In Konkursen und in Nachlassverträgen

Homme d'affaires, se rendant vers début juillet 1953 aux

USA

et éventuellement en Amérique du Sud, pour env. 2—3 mois, se chargerait de missions de tout genre. S'adresser par écrit sous chiffre P 3518 à Publicitas Berne.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 92 71 84

Umstände halber zu verkaufen in Stansstad, zwei Minuten vom See gelegenes

Ferienhaus

Massiv und schön gebaut, mit allem Komfort (Oel-Zentralheizung), eingebaute Garage, Ziergarten mit Rasenfläche, 3 Schlafzimmer, zweiteiliges Wohn- und Esszimmer mit Eckbankkombination usw. Fr. 75 000, auf Wunsch gegen Mehrpreis inklusive neuem Mobiliar, sofort beziehbare.

Auskunft: Telefon: (062) 6 91 49.

Inserieren Sie im SHAB.!

Einfach wunderbar mit dem neuen Dimafon

Das Diktieren eine Freude — Das Abhören ein Genuss — Kein Stenogramm — Kein Konzept — Spielend leicht zu bedienen — Höchste Silbenverständlichkeit — Jeder Diktatteil kann sofort wiederholt werden — Wiedergabe durch eingebauten Lautsprecher oder Spezialhörer — Korrekturmöglichkeit

Das Dimafon mit der magnetischen PLATTE oder Folie, die sekundenschnell ausgewechselt, beliebig oft besprochen und wieder gelöscht werden kann, können Sie auch im Auto gebrauchen — Das neue, formschöne Gerät mit Deckel und Tragtasche wiegt nur noch 7,5 kg! Ein Wunder der Technik

Prospekte und Bezugsquellennachweis durch die Generalvertretung **TELION AG., ZÜRICH, Pelikanstrasse 8, Telefon (051) 25 26 30**

In einigen Gebieten sind noch Kantonsvertretungen zu vergeben

AVELMA